

**Alaska State Library
Historical Collections**

Guide to Collection

Sutherling, Charles A. and Anna (Karlsson)

Charles A. and Anna (Karlsson) Sutherling Correspondence, 1902-1904

MS 301

2 Folders:

Translated letters, photocopied photographs
See also: Digital Files

Processed by: Staff, 2017

Updated by: Jacki Swearingen, Nov. 2017

ACQUISITION: Len Ceder and Chuck Holland, grandsons of Charles and Anna Sutherling, loaned the letters and photographs in this collection to the Alaska Historical Collections library for copying. Acc. #2012-043.

ACCESS: The collection is unrestricted.

COPYRIGHT: Request for permission to publish or reproduce material from the collection should be discussed with the Librarian.

PROCESSING: The letters and photographs in this collection were copied and returned to the donor. This collection has been inventoried at an item level. Items have been placed in archival folders and an archival box.

BIOGRAPHICAL NOTE

These 36 letters, from 1902 to 1904, were written in Swedish, between Swedish immigrants Anna Carlston and Charles Sutherling (Anna Karlsson and Carl Adolf Söderling spelled in Swedish) before they were married on July 12, 1904.

The letters were written while Charles Sutherling (called Charly in Annie's letters) was in Nome, Alaska, during the Nome Gold Rush and Anna Sutherling (called Annie in Charly's letters) was either in Seattle or Bothell, Washington, or The Dalles, Oregon, working as a domestic servant or au pair.

The family Annie worked for then was the Arthur Dunn family. Arthur G. Dunn Sr. (1861-1945) made his first fortune in the Northwest fish cannery industry, and then made another by investing in real estate in the Seattle area. One property was Seattle's Pier 70. Ainsworth & Dunn is still on the building's face.

These letters are from a time unlike today. A letter signified that the writer was still alive. If letters did not arrive, worry set in. This happened once for Annie and Charly as you will read in the letters. Another concern was over health. Nearly every letter begins with Må gott! or Be Well!

Information from Chuck Holland

SCOPE AND CONTENTS NOTE

This collection includes 36 translated letters written between Anna Karlsson and Charles Sutherling from 1902-1904. Also available, in digital form only, are 18 letters in Swedish from Anna Karlsson (later Mrs. Sutherling) to Charles Sutherling. Anna's letters were translated and are part of the 36 translated letters. Both the 36 translated letters and Anna's 18 letters in Swedish may be viewed at the Alaska's Digital Archives:

<http://vilda.alaska.edu/cdm/singleitem/collection/cdmg21/id/22925/rec/1>

15 photoprints of Charles Sutherling, Anna Karlsson (Sutherling), and the Nome area are also contained in this collection. Photographers include E.A. Hegg and Sciaroni & Hammond.

INVENTORY

Folder 1

Translated Letters

1. June 7, 1902. From Charly aboard the S.S. *Ohio* to Annie in Seattle, Washington.
2. July 3, 1902. From Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.

3. July 25, 1902. From Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
4. August 11, 1902. From Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
5. August 31, 1902. From Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
6. October 9, 1902. From Annie in Bothell, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
7. June 7, 1903 – June 10, 1903. From Charly aboard the S.S. *Ohio* to Annie in Seattle, Washington.
8. June 14, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
9. June 14, 1903 – June 16, 1903. From Charly aboard the S.S. *Ohio* to Annie in Seattle, Washington.
10. June 21, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
11. June 28, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
12. July 7, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
13. July 24, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
- 13a. [Similar to #13]
14. July 26, 1903. From Charly in Glacier Creek, to Annie in Seattle, Washington.
- 14a. “July 25, 1903 note from Nome Postmaster explaining why Charles had not received his letters from Anna” (*information from donor’s e-mail*)
15. July 28, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
16. July 31, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Nome, Alaska.
- 16a. [Similar to #16]

17. August 6, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Nome, Alaska.
18. August 7, 1903. From Charly in Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
19. August 12, 1903. From Charly in Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
20. August 14, 1903. From Charly in Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
21. August 18, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Nome, Alaska.
22. August 29, 1903 – August 30, 1903. From Charly in Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
23. August 30, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Snow Gulch, Nome, Alaska.
24. Sept. 3, 1903. From Charly in Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
25. September 13, 1903. From Charly in Nome, Alaska, to Annie in Seattle, Washington.
26. September 14, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Nome, Alaska.
27. September 19, 1903 – September 20, 1903. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Nome, Alaska.
28. March 4, 1904. From Annie in Seattle, Washington, to Charly in Seattle, Washington.
29. March 10, 1904. From Annie in The Dalles, Oregon, to Charly in Seattle, Washington.
30. March 12, 1904. From Charly in Seattle, Washington, to Annie in The Dalles, Oregon.
31. March 14, 1904. From Annie in The Dalles, Oregon, to Charly in Seattle, Washington.
32. March 14, 1904. From Charly in Seattle, Washington, to Annie in The Dalles, Oregon.
33. March 16, 1904. From Charly in Seattle, Washington, to Annie in The Dalles, Oregon.
34. March 18, 1904. From Annie in The Dalles, Oregon, to Charly in Seattle, Washington.
35. March 20, 1904. From Annie in The Dalles, Oregon, to Charly in Seattle, Washington.
36. March 20, 1904. From Charly in Seattle, Washington, to Annie in The Dalles, Oregon.

Folder 2

Photographs (photocopies)

1. [Full portrait of Charles A. Sutherling (Charly)]
2. [Camp on beach, tent, 4 Native Alaskans & child] S & H 852
3. White Mountain, Fish River. Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond, S. & H. Nome 108.
4. Chinik, Golovin Bay, May 1st 1901. Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond, S. & H. Nome 107.
5. “The Mushers”, Ap 22, 1901. Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond, S. & H. Nome 143.
6. Thawing Out Frozen Water Mains, Nome June 1, 1901. Nome City Drug Store. Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond, S. & H. Nome 192.
7. Nome’s First Fire, May 25, 1901. Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond, S. & H. Nome 178.
8. [Flood] The Baltimore. C.F. Matthews Dentist. S. & H. Nome 815.
9. Steamboat! It’s the Jeanie! May 24, 11PM, 1901. Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond. S. & H. Nome 170.
10. [Steamer *Jeanie* at Nome] Nome, Alaska. Sciaroni & Hammond. S. & H. Nome 188.
11. No 1. Snow Gulch. [Group of miners working] E.A. Hegg.
12. No. 3. Snow Gulch. [Miners, Hydraulic mining, camp, tents] E.A. Hegg.
13. “Photo of grandfather [Charles Sutherling] in Cadillac, Michigan before he left for AK”.
(information from donor’s e-mail)
- 13a. [Charles Sutherling’s] “work badge at Todd Shipyard in Seattle”.
(information from donor’s e-mail)
14. [Head and shoulder portrait of Anna Karlsson] (Annie Sutherling)
(information from donor’s e-mail)
15. [Charles and Anna Sutherling] “Wedding photo of my grandparents. They were married July 12, 1904.” *(information from donor’s e-mail)*
- 15a. “Grandmother’s [Anna Sutherling] home in Sweden”. “She lived on a remote farm near Kristdala in the Småland province in Sweden”. *(information from donor’s e-mail)*